

No. 6659

**UNITED STATES OF AMERICA
and
COSTA RICA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
furnishing of defense articles and defense services to
the Government of Costa Rica. San José, 21 May and
18 June 1962**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 April 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
COSTA RICA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la fourni-
ture, au Gouvernement costa-ricien, de matériel et de
services de caractère militaire. San José, 21 mai et
18 juin 1962**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 24 avril 1963.

No. 6659. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA RELATING TO THE FURNISHING OF DEFENSE ARTICLES AND DEFENSE SERVICES TO THE GOVERNMENT OF COSTA RICA. SAN JOSE, 21 MAY AND 18 JUNE 1962

I

The American Ambassador to the Costa Rican Minister of Foreign Relations

San José, May 21, 1962

No. 96

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments concerning the furnishing of defense articles and defense services to the Government of Costa Rica for the purpose of contributing to its internal security capabilities and to confirm the understandings reached as a result of those conversations as follows :

1. The Government of the United States of America will make or continue to make available to the Government of the Republic of Costa Rica such defense articles and defense services as the Government of the United States of America may authorize subject to the terms and conditions contained in this note and subject to all the terms and conditions of the Foreign Assistance Act of 1961, acts amendatory and supplementary thereto and appropriation acts thereunder. The defense articles and defense services referred to above shall be used for internal security purposes and for the defense of the Western Hemisphere in accordance with the Charter of the United Nations and the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance. ²

2. The Government of the Republic of Costa Rica will not permit any use of defense articles and defense services furnished under this agreement by anyone not an officer ; employee or agent of the Government of the Republic of Costa Rica.

3. The Government of the Republic of Costa Rica will not transfer, or permit any officer, employee, or agent of that country to transfer such defense articles and defense services by gift or otherwise.

4. The Government of the Republic of Costa Rica will not, without the consent of the United States, use or permit the use of such defense articles and defense services for purposes other than those for which furnished.

¹ Came into force on 18 June 1962 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 21, p. 77 ; Vol. 26, p. 417 ; Vol. 82, p. 330, and Vol. 209, p. 330.

5. The Government of the Republic of Costa Rica will maintain the security of such defense articles and defense services, and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such articles by the United States Government.

6. The Government of the Republic of Costa Rica will, as the United States may require, permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the United States Government with regard to the use of such defense articles and defense services.

7. The Government of the Republic of Costa Rica will offer to return any articles furnished under this Agreement by the Government of the United States of America that are no longer needed for the purpose for which furnished.

I have the honor to propose that, if these understandings are accepted by the Government of the Republic of Costa Rica, the present note and your note in reply concurring therein shall constitute an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your note.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

Raymond L. TELLES

His Excellency Licenciado don Daniel Oduber Q.
Minister of Foreign Relations
San José

II

The Costa Rican Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE COSTA RICA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
Dirección de Organismos Internacionales

San José, 18 de junio de 1962

Nº 30167 O.I.

Excelentísimo Señor :

Tengo el honor de referirme a la apreciable comunicación No. 96 de 21 de mayo del corriente año de Vuestra Excelencia relacionada con conversaciones mantenidas recientemente entre representantes de nuestros dos Gobiernos tendientes a la provisión de instrumentos y servicios de defensa al Gobierno de Costa Rica con el propósito de contribuir a sus capacidades de seguridad interna.

Al respecto me es grato manifestar que nuestro gobierno está de acuerdo en aceptar los puntos enumerados en la nota No. 96 de 21 de mayo de 1962 de Vuestra Excelencia y que son los siguientes :

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF COSTA RICA
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS AND WORSHIP
Division of International Organizations

San José, June 18, 1962

No. 30167 O.I.

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's valued communication No. 96 dated May 21 of this year relating to conversations held recently between representatives of our two Governments concerning the furnishing of defense articles and defense services to the Government of Costa Rica for the purpose of contributing to its internal security capabilities.

In this connection, I am happy to state that our government agrees to accept the terms set forth in Your Excellency's note No. 96 of May 21, 1962, which are as follows :

[*See note I*]

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Daniel ODUBER
Minister of Foreign Relations

His Excellency Raymond L. Telles
Ambassador of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.